

散文小瀟

·文/張愛琳(加州)

我的生日



生日就是要吃蛋糕。自從我懂事以來，爸爸和媽媽每年在我生日的時候，都會買生日蛋糕慶祝。我想，如果沒有吃到蛋糕，是不是代表沒有長大一歲？但是今年可能沒辦法像以前一樣在生日當天吃蛋糕，因為學校辦了四天的露營活動。這樣一來，我就只能和同學們一起慶祝了。聽媽媽說，小時候過生日都只有一碗麵，生日吃的麵條很特別，在中國有一個很好聽的名字，叫「長壽麵」。但在美國，同

學們過生日都會聚會，我很喜歡參加，也會因為同學們送我禮物，感到非常開心。媽媽說，如果今年沒辦法辦生日會，省下錢我可以改買一支手機，這份意外的禮物，我天天都在期待呢。

每個人的生日一年都只有一次，但是我的哥哥有兩個生日，分別是陽曆生日和陰曆生日。陽曆生日是二月四日，而陰曆生日是因為哥哥出生的那天，正巧是中國年的大年初一，所以媽媽會買兩個蛋糕一起慶祝，哥哥每

箱

注音·字義

箱圖 ① 藏物

的器具；例：衣箱。② 車內放東西的地方；例：車箱。③ 量詞；例：一箱書、一箱汽水。

字語研究

箱籠：裝衣物的用具。

皮箱：皮製的箱子。例：他把衣服都裝進皮箱裏去了。

先生，這箱子裏有易碎的東西，搬運時，請小心一些。

放心！這部箱型車有防震設備。

放在後車箱安全嗎？

博學館出版社 / 提供

次都說他一年比別人多一歲。而我的二舅舅正相反，他常常抱怨長不大，因為他的生日是二月二十九日，四年才能過一次呀！這樣算起來，他才過了

十三年、四次生日而已呢。

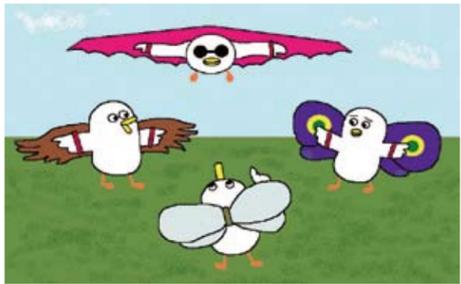
不過比起哥哥能吃到兩個蛋糕，我也非常幸運的，因為每年生日一過，就是萬聖節、感恩節、聖誕節、新年

，接著還有中國春節和元宵節，所以有很多聚會可以參加，非常開心。而且媽媽今天告訴我，下周要趕緊去買一個蛋糕幫我慶祝！真是太棒了。

畫中有話

·圖文/孫愷愉(紐約)

翅膀節



蝴蝶、老鷹、蜜蜂的翅膀都很好看，但卻不會飛。從天而降的鴨，戴的是翅膀還是滑翔翼呢？

青青園地

好名字

·文/宋采庭(加州)

我姓宋，名字是采庭。

在我還沒出生時，我的爸爸、媽媽就費盡心思幫我取一個好聽的名字。一開始，他們想了很久，都想不出特別好聽、又有

思的名字，最後，奶奶介紹了一位專門取名子的老爺爺來幫忙，經過一番討論，終於取了一個滿意、又好聽的名字——宋采庭。

這兩個字的意思，是為家庭帶來文明、風采，那麼，換句話說，這不就是一個家歡樂的意思囉？

這樣看來，真適合我們中國家庭的

傳統呢！

所以，我的名字就這樣被爸爸和媽媽採納了。

因此，這名字就越叫越令人喜歡、越叫越好聽，其實，仔細解釋它的意義，還真是有趣呢。媽媽說每個人都要喜歡自己的名字，才會喜歡自己。而我不但有個好名字，還有個好故事呢！

每日英語 排隊多久算合理？ 6-4

Two thirds of respondents said “faffing,” or dawdling, by those in front of them was the thing they hated most.

三分之二的受訪者說，他們最討厭排在前面的人無事瞎忙或拖拖拉拉。【路透社】

華文	泰文
A: 我想租房子。	ก ทอเสียง จู ผัง จื่อ ฉั่นยาก(ต้องการ)เข้าบ้าน
B: 你想租什麼樣的？	ข ทนึเสียง จู เส็ม เมอ ย้ง เตอ คุณต้องการเข้า(บ้าน)แบบไหน
A: 不要太大，要帶家具的。	ก ปู้เหยา ไถ่ ต้าเหยา ไถ่ จัวย่า จัวย เตอ ไม่ต้องใหญ่มาก ต้องมีเฟอร์นิเจอร์
B: 那租套房吧！	ข นำ จู เต้า ผัง ปา ถ้อย่างนั้น เข้าห้องสุทเทิด

大家來找碴

遊戲規則：請對照AB兩圖，找出5個不同處。

數獨 SUDOKU

動動腦 <http://www.temo.dk/sudoku/>

說明：將數字1-9填入每個小格裡，使每一行、每一列的每一個方格裡都沒有重複的數字。右為本期解答。

2	4	7	1	3	9	8	6	5
8	3	9	2	6	7	5	4	1
6	9	5	1	3	7	4	2	8
3	7	2	6	9	8	5	1	4
1	5	4	7	8	3	9	6	2
7	2	6	8	1	5	4	3	9
9	8	7	5	3	2	1	6	4
4	1	6	9	8	7	2	5	3
5	2	8	4	3	6	9	7	1
8	6	3	5	1	4	2	7	9
7	9	1	8	6	5	4	3	2
3	6	2	9	4	1	7	8	5
1	5	3	6	4	9	8	7	2
9	8	7	2	5	1	3	6	4
4	2	1	3	6	9	8	7	5
8	6	9	5	4	3	2	1	7
5	1	4	2	8	7	9	3	6
6	3	8	7	9	5	1	4	2
2	9	6	4	3	8	7	5	1
7	4	1	6	9	2	3	8	5
3	8	5	9	7	1	4	6	2
6	7	3	2	8	5	9	4	1
9	1	8	6	3	7	5	2	4
4	2	5	3	1	9	6	8	7
8	3	2	7	8	6	9	5	1
5	6	9	4	3	1	7	8	2
1	7	4	8	6	5	2	3	9
2	8	3	9	7	4	6	1	5
7	5	1	6	9	8	3	4	2
3	4	6	5	2	1	8	7	9
6	9	8	7	2	4	5	3	1
4	1	3	2	5	7	8	9	6
9	8	7	2	5	7	8	6	9
5	6	9	4	3	1	7	8	2
8	3	2	7	8	6	9	5	1
2	9	6	4	3	8	7	5	1
7	4	1	6	9	2	3	8	5
3	8	5	9	7	1	4	6	2
6	7	3	2	8	5	9	4	1
9	1	8	6	3	7	5	2	4
4	2	5	3	1	9	6	8	7
8	3	2	7	8	6	9	5	1
5	6	9	4	3	1	7	8	2
1	7	4	8	6	5	2	3	9
2	8	3	9	7	4	6	1	5
7	5	1	6	9	8	3	4	2
3	4	6	5	2	1	8	7	9
6	9	8	7	2	4	5	3	1
9	8	7	2	5	7	8	6	9
5	6	9	4	3	1	7	8	2
8	3	2	7	8	6	9	5	1
2	9	6	4	3	8	7	5	1
7	4	1	6	9	2	3	8	5
3	8	5	9	7	1	4	6	2
6	7	3	2	8	5	9	4	1
9	1	8	6	3	7	5	2	4
4	2	5	3	1	9	6	8	7
8	3	2	7	8	6	9	5	1
5	6	9	4	3	1	7	8	2
1	7	4	8	6	5	2	3	9
2	8	3	9	7	4	6	1	5
7	5	1	6	9	8	3	4	2
3	4	6	5	2	1	8	7	9
6	9	8	7	2	4	5	3	1
9	8	7	2	5	7	8	6	9
5	6	9	4	3	1	7	8	2
8	3	2	7	8	6	9	5	1
2	9	6	4	3	8	7	5	1
7	4	1	6	9	2	3	8	5
3	8	5	9	7	1	4	6	2
6	7	3	2	8	5	9	4	1
9	1	8	6	3	7	5	2	4
4	2	5	3	1	9	6	8	7
8	3	2	7	8	6	9	5	1
5	6	9	4	3	1	7	8	2
1	7	4	8	6	5	2	3	9
2	8	3	9	7	4	6	1	5
7	5	1	6	9	8	3	4	2
3	4	6	5	2	1	8	7	9
6	9	8	7	2	4	5	3	1
9	8	7	2	5	7	8	6	9
5	6	9	4	3	1	7	8	2
8	3	2	7	8	6	9	5	1
2	9	6	4	3	8	7	5	1
7	4	1	6	9	2	3	8	5
3	8	5	9	7	1	4	6	2
6	7	3	2	8	5	9	4	1
9	1	8	6	3	7	5	2	4
4	2	5	3	1	9	6	8	7
8	3	2	7	8	6	9	5	1
5	6	9	4	3	1	7	8	2
1	7	4	8	6	5	2	3	9
2	8	3	9	7	4	6	1	5
7	5	1	6	9	8	3	4	2
3	4	6	5	2	1	8	7	9
6	9	8	7	2	4	5	3	1
9	8	7	2	5	7	8	6	9
5	6	9	4	3	1	7	8	2
8	3	2	7	8	6	9	5	1
2	9	6	4	3	8	7	5	1
7	4	1	6	9	2	3	8	5
3	8	5	9	7	1	4	6	2
6	7	3	2	8	5	9	4	1
9	1	8	6	3	7	5	2	4
4	2	5	3	1	9	6	8	7
8	3	2	7	8	6	9	5	1
5	6	9	4	3	1	7	8	2
1	7	4	8	6	5	2	3	9
2	8	3	9	7	4	6	1	5
7	5	1	6	9	8	3	4	2
3	4	6	5	2	1	8	7	9
6	9	8	7	2	4	5	3	1
9	8	7	2	5	7	8	6	9
5	6	9	4	3	1	7	8	2
8	3	2	7	8	6	9	5	1
2	9	6	4	3	8	7	5	1
7	4	1	6	9	2	3	8	5
3	8	5	9	7	1	4	6	2
6	7	3	2	8	5	9	4	1
9	1	8	6	3	7	5	2	4
4	2	5	3	1	9	6	8	7
8	3	2	7	8	6	9	5	1
5	6	9	4	3	1	7	8	2
1	7	4	8	6	5	2	3	9
2	8	3	9	7	4	6	1	5
7	5	1	6	9	8	3	4	2
3	4	6	5	2	1	8	7	9
6	9	8	7	2	4	5	3	1
9	8	7	2	5	7	8	6	9
5	6	9	4	3	1	7	8	2
8	3	2	7	8	6	9	5	1
2	9	6	4	3	8	7	5	1
7	4	1	6	9	2	3	8	5
3	8	5	9	7	1	4	6	2
6	7	3	2	8	5	9	4	1
9	1	8	6	3	7	5	2	4
4	2	5	3	1	9	6	8	7
8	3	2	7	8	6	9	5	1
5	6	9	4	3	1	7	8	2
1	7	4	8	6	5	2	3	9
2	8	3	9	7	4	6	1	5
7	5	1	6	9	8	3	4	2
3	4	6	5	2	1	8	7	9
6	9	8	7	2	4	5	3	1
9	8	7	2	5	7	8	6	9
5	6	9	4	3	1	7	8	2
8	3	2	7	8	6	9	5	1
2	9	6	4	3	8	7	5	1
7	4	1	6	9	2	3	8	5
3	8	5	9	7	1	4	6	2
6	7	3	2	8	5	9	4	1
9	1	8	6	3	7	5	2	4
4	2	5	3	1	9	6	8	7
8	3	2	7	8	6	9	5	1
5	6	9	4	3	1	7	8	2
1	7	4	8	6	5	2	3	9
2	8	3	9	7	4	6	1	5
7	5	1	6	9	8	3	4	2
3	4	6	5	2	1	8	7	9
6	9	8	7	2	4	5	3	1
9	8	7	2	5	7	8	6	9
5	6	9	4	3	1	7	8	2
8	3	2	7	8	6	9	5	1
2	9	6	4	3	8	7	5	1
7	4	1	6	9	2	3	8	5
3	8	5	9	7	1	4	6	2
6	7	3	2	8	5	9	4	1
9								